



Societas

REVISTA DE CIENCIAS

SOCIALES Y HUMANÍSTICAS

ANÁLISIS EVALUATIVO DE LAS PRUEBAS CERTIFICADAS EN EL IDIOMA INGLÉS EN LA ENSEÑANZA SUPERIOR: VENTAJAS Y OPORTUNIDADES

EVALUATIVE ANALYSIS OF CERTIFIED TESTS IN THE ENGLISH LANGUAGE FOR
HIGHER EDUCATION: THREATS AND OPPORTUNITIES

Suri Hiatis Palacios Barrios,

Universidad de Panamá, Facultad de Ciencias de la Educación, Panamá

Correo: suri.palacios@up.ac.pa Identificador ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7160-7668>

*Autor de correspondencia: suri.palacios@up.ac.pa

Resumen

Las ventajas y oportunidades que nos presentan las pruebas certificadas en el idioma inglés para la enseñanza superior forman parte del análisis investigativo que realizamos a través de este estudio. A partir de la experiencia adquirida como docente del Departamento de Inglés en la Facultad de Humanidades de la Universidad de Panamá, consideramos que los problemas de las pruebas estandarizadas en el idioma inglés como requisito en diferentes planes curriculares de enseñanza superior, parecieran obstaculizar las temáticas que se abordan en clases, en el uso incorrecto de estructuras gramaticales, problemas de comprensión, tanto oral como escrita, dificultades al iniciar, mantener y concluir una conversación fluida en diferentes situaciones comunicativas, entre otros. El objetivo central de este trabajo consiste en validar un diseño para evaluar el nivel de aprendizaje del idioma inglés como requisito académico para los estudiantes del nivel de enseñanza superior. De igual manera, se presenta una breve reseña sobre los aspectos fundamentales de la validación de pruebas certificadas, la medición en niveles de suficiencias del idioma, análisis las fases para el cotejo de pruebas estandarizadas y la conformación estratégica de la inteligencia múltiple como forma de aprender idiomas extranjeros.

Palabras Clave: Inteligencia múltiple, educación superior, evaluación, pruebas estandarizadas.



Abstract

The advantages and opportunities presented by certified tests in the English language for higher education are part of the investigative analysis that we carry out through this study. Based on the experience acquired as a teacher in the Department of English at the Faculty of Humanities of the University of Panama, we consider that the problems of standardized tests in the English language as a requirement in different higher education curricula, it seems to hinder the topics which are addressed in classes, in the incorrect use of grammatical structures, comprehension problems, both oral and written difficulties in starting, maintaining and concluding a fluid conversation in different communicative situations, among others. Thus, the main goal of this work is to validate a design to assess the level of English language learning as an academic requirement for students at the higher education level. In the same way, a brief review is presented on the fundamental aspects of the validation of certified tests, the measurement in levels of sufficiency of the language, analysis of the phases for the comparison of standardized tests and the strategic conformation of multiple intelligence as a way of learning a foreign language.

Keywords: multiple intelligence, higher education, evaluation, standardized tests

Introducción

El objetivo de este estudio relacionado al: Programa de Doctorado en Educación con Énfasis en Evaluación Educativa de la Facultad de Ciencias de la educación de la Universidad de Panamá, es identificar las tendencias que se presentan en cuanto al nivel de dominio de inglés de los futuros egresados de las universidades de Panamá. El contexto de estudio es basado en los sistema de enseñanza-aprendizaje en la educación superior, aportando un análisis de sus ventajas y oportunidades, pretendiendo servir de insumo para otros estudios que se están llevando a cabo en el marco de la evaluación de pruebas estandarizadas del idioma inglés, con miras a la elaboración de un plan de acción que propenda por la potenciación de las fortalezas y por el mejoramiento de las debilidades de las pruebas como requisito para culminación de grado.



Se presenta en primera instancia las generalidades de las pruebas certificadas en el idioma inglés, un proceso ejecutado a través de las instituciones de enseñanza superior, las cuales han requerido de aplicaciones de pruebas idiomáticas, validadas para demostrar el nivel de competencias y habilidades lingüísticas, necesarias para mantenerse a flote en una sociedad llamada a estandarizar las comunicaciones a través del idioma inglés.

El segundo apartado lo constituyen las pruebas estandarizadas como forma de medición en los niveles de suficiencias del idioma inglés, un proceso de medición de tipo formativo en la enseñanza superior, además, de mencionar los aspectos fundamentales de la calificación de los niveles de competencias de un estudiante con respecto a variables científicas como; el conocimiento, uso y aplicación, basado en técnicas lingüísticas. De igual manera, se hace referencia a la evaluación como instrumento de aprendizaje, basado en la realización de pruebas para la medición en los niveles de suficiencias del idioma inglés. La inclusión de preguntas o la aplicación de instrumentos virtuales para emitir ciertos criterios, principalmente en la evaluaciones por competencias es potencialmente algunos de los factores requeridos para una función acreditada.

Se destaca el tópico de la inteligencia múltiple utilizada para aprender idiomas, como una estrategia que permite mejorar las habilidades aplicadas en el contexto de la formación educativa, principalmente en el desarrollo de actividades tendientes a pasar por un proceso de evaluación. A través de las conclusiones se hace un llamado a tener en cuenta para próximas investigaciones el enfoque y la importancia de exponer a los estudiantes al desarrollo del tipo de ejercicios que se utilizan posteriormente en el diseño de las pruebas estandarizadas con el fin de hacer una contextualización y entrenamiento en cuanto a las características de la prueba.

El análisis se hizo con base en los resultados de los exámenes realizados a los estudiantes que aplican cada año en la Facultad de Humanidades de la Universidad de Panamá, como requisito de grado, una evaluación de gran repercusión y un elemento del currículo de los diversos planes de estudio.



CONTENIDOS:

Generalidades de las pruebas certificadas en el idioma inglés

Actualmente las instituciones de enseñanza superior han requerido de aplicaciones de pruebas idiomáticas, validadas para demostrar el nivel de competencias y habilidades lingüísticas, necesarias para mantenerse a flote en una sociedad llamada a estandarizar las comunicaciones a través del idioma inglés. Para tales fines, las universidades indicarán los requisitos que se necesitan a través de una variedad de pruebas, que incluyen un puntaje general mínimo, requeridos en los niveles de escritura, lectura, escucha y conversación fluida. Algunas de estas evaluaciones son citadas para otros fines, tales como: Obtención de visas (*dependiendo del país de elección*), certificaciones de negocios, trámites legales, entre otros.

Elementos para la elaboración de las pruebas certificadas en idiomas

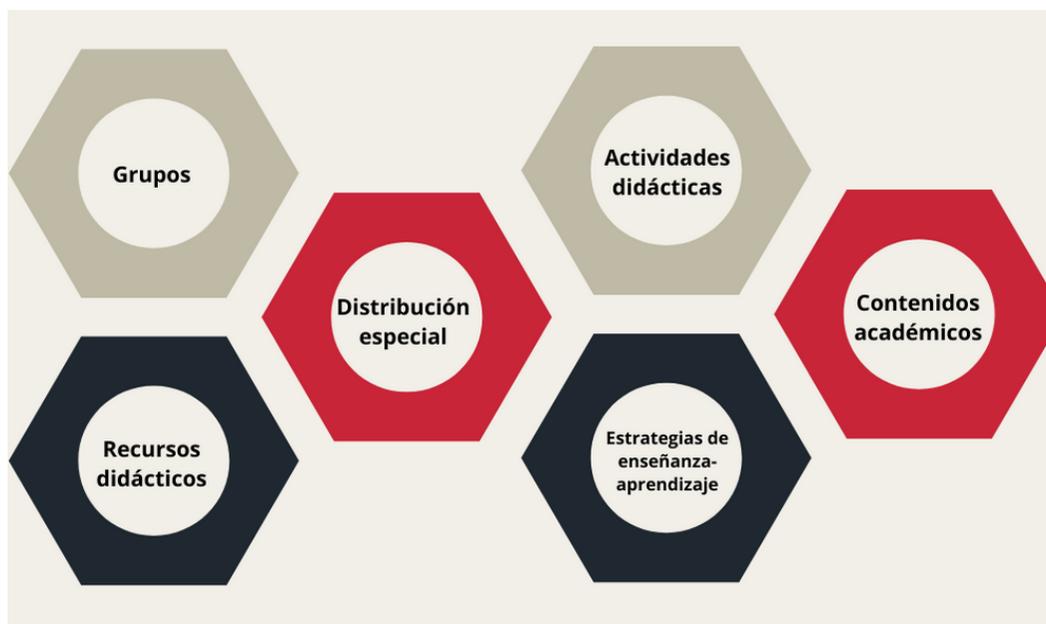


Figura 1. Elementos para la elaboración de las pruebas certificadas en idiomas.



Ese mismo orden, instituciones de enseñanza superior han tomado ciertas iniciativas como lo presenta la Universidad Internacional de Ciencia y Tecnología (UNICyT) a través de un Proyecto de Modificación del Reglamento de Idiomas reconocidos por UNESCO¹, donde hace las siguientes consideraciones:

“Como requisito de egreso, se exige a los estudiantes de programas de postgrado demostrar conocimientos de un segundo idioma adicional al suyo que le permita leer bibliografía de la especialidad. La finalidad obedece al establecimiento de las políticas y normas internas que regulen y aseguran el cumplimiento de uno de los requisitos de permanencia de los programas o requisitos de egreso de las carreras que ofrece la Universidad”. (UNICyT, 2021)

De igual manera, Ilka Riquelme y María Del Cid, docentes del Centro Regional Universitario de San Miguelito de la Universidad de Panamá, han presentado una propuesta para la revisión del instrumento técnico para la certificación en el idioma inglés, como un requisito para obtener el grado de licenciado o técnico en la Primera Casa de Estudios del país:

“Las reglamentaciones de la Universidad de Panamá le exigen a todos los estudiantes que se matriculan en una carrera que los lleve al grado de Licenciado o Técnico, obtener una certificación que les acredite su suficiencia en el idioma inglés denominado: “Examen de certificación en Inglés”, como requisito para la obtención del grado (Ley 2 de la República de Panamá del 14 de enero de 2003; Aprobado en reunión extraordinaria del Consejo General Universitario 9-08 celebrada el 23 de abril de 2008, de la Universidad de Panamá)”. (Del Cid, 2018)

A través de este estudio, se hizo una revisión del instrumento, en donde se identifica que el mismo, presenta algunas dificultades asociadas con el uso poco frecuente de los términos y conceptos vertidos en las preguntas, que no son del uso cotidiano de los estudiantes. Se analizaron los elementos que intervienen para aprobar el examen, a través de una encuesta aplicada a los estudiantes que asisten a realizar dicho examen; las variables para medir dichas dificultades que se encuentran dentro del contenido del mismo examen e igualmente se entrevistaron a los profesores que aplican el examen.

¹ La UNESCO también considera al español, pero este idioma no se incluye ya que es el oficial de Panamá y no representa una segunda lengua para los estudiantes de UNICyT



Estas referencias institucionales ponen en evidencia la importancia académica y profesional que revierten las certificaciones del idioma inglés, como requisito, refrendando una actividad evaluada y avalada, desde la calidad del dominio lingüístico; además, demuestra de manera oficial que se cuenta como oportunidades profesionales, ya que ofrece garantías a las empresas u otras entidades para contratar o aceptar a quienes demuestran sus conocimientos del idioma.

Las pruebas estandarizadas como forma de medición en los niveles de suficiencias del idioma inglés.

El proceso de medición de pruebas estandarizada de tipo formativo en la enseñanza superior es un intento por determinar los niveles de competencias de un estudiante con respecto a variables científicas como; el conocimiento, uso y aplicación, basado en técnicas lingüísticas. La diferencia entre la formación en el aula de clases y lo que se hace mediante las pruebas estandarizadas radica en la formalidad evaluativa, es decir, en la forma sistemática de cómo se equiparan los niveles de enseñanza-aprendizaje.

En la actualidad se pone en evidencia la problemática existente en las universidades latinoamericanas; muchos de sus estudiantes no muestran un adecuado dominio del idioma inglés, tomando en cuenta que es un requisito para concluir sus estudios universitarios. Las causas pueden evidenciarse a través de la medición que representan las pruebas estandarizadas, donde se manifiestan con suma cotidianidad, los conocimientos y capacidades que se necesitan para una comunicación eficaz en el dominio de la lengua inglés, lo que demuestra que se requiere enfatizar en los procesos de enseñanza-aprendizaje en todos los niveles. No obstante, los métodos de evaluación en forma general constituyen una de las mayores preocupaciones de los profesores.

La insuficiente calidad del aprendizaje de la lengua inglés en las instituciones universitarias es percibida por los profesores y los propios estudiantes quienes manifiestan frecuentemente su incapacidad de establecer una comunicación eficaz en la lengua inglés. Estos planteamientos, a su vez, entran en contradicción con los altos índices de rendimiento académico con los cuales los estudiantes acreditan las asignaturas que componen la disciplina idioma inglés a través de un examen que muestra insuficiencias en el proceso de evaluación que se lleva a cabo en las asignaturas que integran esta disciplina.



Fases para la medición de las pruebas estandarizadas

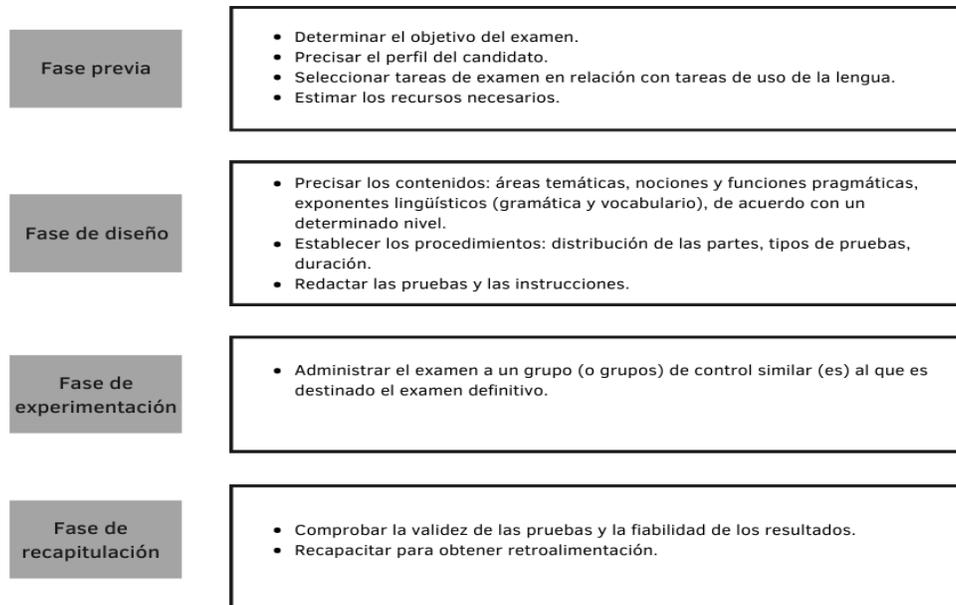


Figura 2. Fases para la medición de las pruebas estandarizadas

Aun así, las pruebas estandarizadas como forma de medición de nivel de suficiencias en el idioma inglés no están limitadas a medir solamente el logro académico, pues también pueden considerarse para evaluar muchos otros elementos más y aplicarse para evaluar grupos de estudiantes independientemente de la su carrera universitaria o perfil profesional, pues lo medible es el nivel de suficiencia lingüística y comunicativa tanto oral como escrito en el idioma extranjero, considerando los parámetros previamente establecidos. De allí que, la interrogante frente a estos hechos es ¿qué tan necesaria es la evaluación estandarizada?, valorando que la principal característica de las pruebas estandarizadas es administrar a una gran cantidad de personas, cuyas respuestas se califican de manera automática.

Para la Magistra Juana Idania Pérez, especialista en pruebas normalizadas del idioma inglés en la Universidad Autónoma de Barcelona:



“Todos estos problemas relacionados con el aprendizaje de la lengua inglés que nos surgen en las prácticas instruccionales en las aulas universitarias, nos recomiendan asumir esta problemática desde la investigación para explorar esta realidad y analizar los factores que están incidiendo en la baja calidad del aprendizaje desde la percepción que de los procesos de enseñanza, aprendizaje y evaluación de la lengua que tienen los profesores y estudiantes, e integrar a su vez la evaluación dentro del proceso educativo para mejorarlo, de modo que nos ayude a observar los procesos de aprendizaje de la lengua, sus particularidades para comprenderlos mejor y regularlos en función de cada individuo o grupo”. (Pérez, 2007)

Estas apreciaciones indican que estamos frente a una problemática educativa, en concordancia con las demandas de las asignaciones incluidas en las pruebas del idioma inglés, además, de la urgencia de analizar las evaluaciones llevadas a cabo en los niveles de las competencias comunicativas que no se corresponden con las exigencias encontradas en los cursos habituales.

Por otra parte, una reflexión a lo que acontece dentro del proceso de evaluación de la lengua inglés, permite comprobar que coexisten múltiples y diversos modelos evaluativos entre los profesores de inglés y no existe un relativo consenso en cuanto a qué evaluar y cómo evaluar la lengua unido a la escasa voluntad de renegar de principios que se asumieron como válidos en la enseñanza tradicional de la cual ellos mismos fueron objeto en la universidad, es decir, que los estilos evaluativos de muchos de los profesores son el resultado de modelos percibidos y tomados de otros.

La evaluación como instrumento de aprendizaje

Las evaluaciones como instrumento de aprendizaje tienden a ser confundidas con la realización de pruebas para la medición en los niveles de suficiencias del idioma inglés, siendo la orientación de estas últimas la medición cuantitativa de los aprendizajes. De allí que, reenfocando la evaluación como un instrumento de aprendizaje, se hace necesaria la inclusión de preguntas o la aplicación de instrumentos virtuales que consideren ciertos criterios inmersos principalmente en las evaluaciones por competencias, que es potencialmente algunos de los factores requeridos para una función acreditada, que es considerada en las evaluaciones a nivel internacional.



Estos parámetros se utilizan para calificar potencialmente los resultados, desde una perspectiva estandarizada dirigida a contactar los resultados a través de un proceso sistemático, tendiente a orientar en gran medida hacia lo cualitativo de las pruebas.

La utilización de estos parámetros nos permitiría diagnosticar el nivel de conocimientos de la lengua extranjera de los estudiantes, si se aplica al momento de ingreso a la universidad, el cual por experiencia conocemos que existen diferencias sustanciales, conocer sus intereses, motivaciones, aspiraciones, actitudes en relación con la lengua inglés desde sus inicios para poder planificar un proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua que atienda a la diversidad de estudiantes que entran a nuestras aulas.

En los tipos de evaluación por competencias, las pruebas *parciales* (*aunque no son el único instrumento que se utiliza*) son consideradas uno de los de mayor importancia por el profesor al estar reglamentado oficialmente en el sistema de evaluación de la asignatura.

Así pondríamos en práctica desde el comienzo del ciclo del aprendizaje del idioma inglés, una evaluación formativa de la lengua encaminada a regular todo el proceso y que a la vez vaya propiciando al alumno las herramientas necesarias que le posibiliten regular su aprendizaje. Esto es percibido por docentes y estudiantes, no solo por el énfasis requerido por los resultados de las pruebas, sino por el valor que les adjudica a los resultados obtenidos como requisito académico a nivel universitario.



La evaluación como técnica de aprendizaje

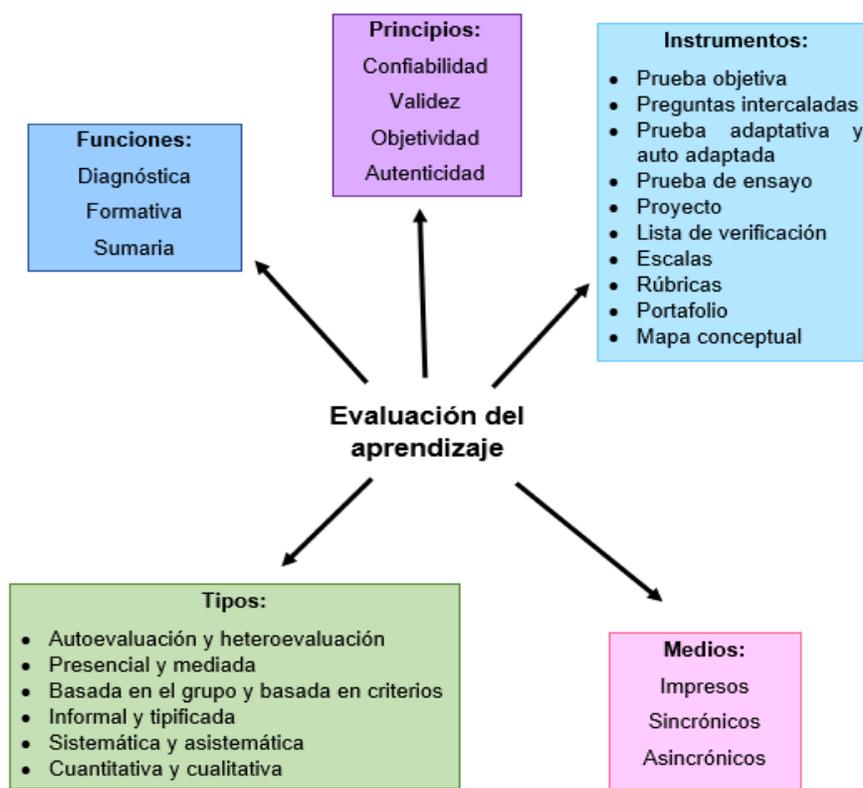


Figura 3. La evaluación como técnica de aprendizaje.

Por tanto, a pesar de no existir un acuerdo frente a cómo y qué se debe evaluar, la evidencia de los conocimientos lingüísticos exige una comprensión total, dirigido a la búsqueda de significados en situaciones comunicativas de uso real de la lengua constituye una premisa fundamental a poner en práctica en la enseñanza, aprendizaje y por supuesto, en la evaluación de la lengua extranjera.

Entonces, el enfoque tradicional y estructuralista que enfatiza en el uso de formas correctas del conocimiento lingüístico ya no resulta del todo efectivo, si esta constituye la meta a alcanzar una evaluación por competencias.

Según **Orlando Chaviano Herrera, Tamara Baldomir Mesa, Olga Coca Meneses y Alfredo Gutiérrez Maydata, docentes en la Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara en Cuba:**



“Las nuevas tendencias sobre la evaluación señalan que el conocimiento no tiene que ver solamente con la acumulación de contenidos, sino que representa un medio para aprender a hacer y aprender a ser; por tanto, requiere desde la perspectiva del profesor, readecuaciones permanentes de las prácticas evaluativas que contribuyan a que la evaluación sea un proceso para fomentar y dirigir el aprendizaje en correspondencia con las tendencias actuales de la pedagogía y la didáctica en la educación superior”. (Chaviano, 2016)

Esto último pudiera ser una gran fuente de motivación para el estudiante y una mejor idea de que se considera correcto en términos de evaluación de la lengua extranjera. Abreviando, si la evaluación del idioma inglés tradicionalmente no se ha orientado a potenciar el aprendizaje, de allí que por lo planteado previamente, urge la búsqueda de métodos más efectivos de evaluación e introducción que favorezcan este proceso.

Esta síntesis, por sí misma se refleja la necesidad de incluir cambios imperativos, sustanciales en las tradicionales formas de enseñar y de aprender y, consecuentemente, en la forma de evaluar por sus contundentes efectos en el enfoque de aprendizaje de la lengua extranjera, que se refleje en los diferentes escenarios en donde los estudiantes universitarios deberán demostrar estos altos estándares que les exige actualmente, que desde nuestro punto de vista constituye el catalizador del cambio.

La inteligencia múltiple como formas de aprender idiomas.

Hablar de inteligencia múltiple es situarnos en las habilidades, aptitudes y destrezas, que se desarrollan de diferente manera, unos más y otros menos, dependiendo de las situaciones a las cuales se haya enfrentado, pero en definitiva todos tienen cierta capacidad para procesar información y aprender. Desde esa óptica, los seres humanos nos encontramos genéticamente capacitados para aprender a comunicarnos y aun así, muchos estudiantes en el nivel de enseñanza superior, encuentran serias dificultades para lidiar con otros lenguajes.

Desde el punto de vista educativo, debemos ser idóneos para aprender idiomas, una vez tengamos a mano los instrumentos y didácticas necesarias para tales fines.



En ese contexto, la inteligencia múltiple utilizada para aprender idiomas extranjeros es una estrategia que permite mejorar las habilidades aplicadas en el contexto de la formación educativa, principalmente en el desarrollo de actividades tendientes a pasar por un proceso de evaluación.

El concepto de inteligencia múltiple sugiere diversidad de elementos, que implican el ser inteligente, elementos que aún están en estudio. Pero lo cierto es que todos presentan diferentes inclinaciones, ya sea hacia la música, las letras, la matemática y que algunos aprendan más fácilmente unas cosas que otros, algunos visualizan mejor y pueden resolver problemas de cualquier índole. La literatura revisada señala que existen varios tipos de inteligencia que le permiten a cada quien tener aptitudes y habilidades diferentes, tema que se desarrollará de ahora en adelante, y que definitivamente debe preocupar a todo docente que desee realmente abordar las diferencias individuales de los estudiantes. (Guzmán, 2005)

Esquema educativo sobre las inteligencias múltiples

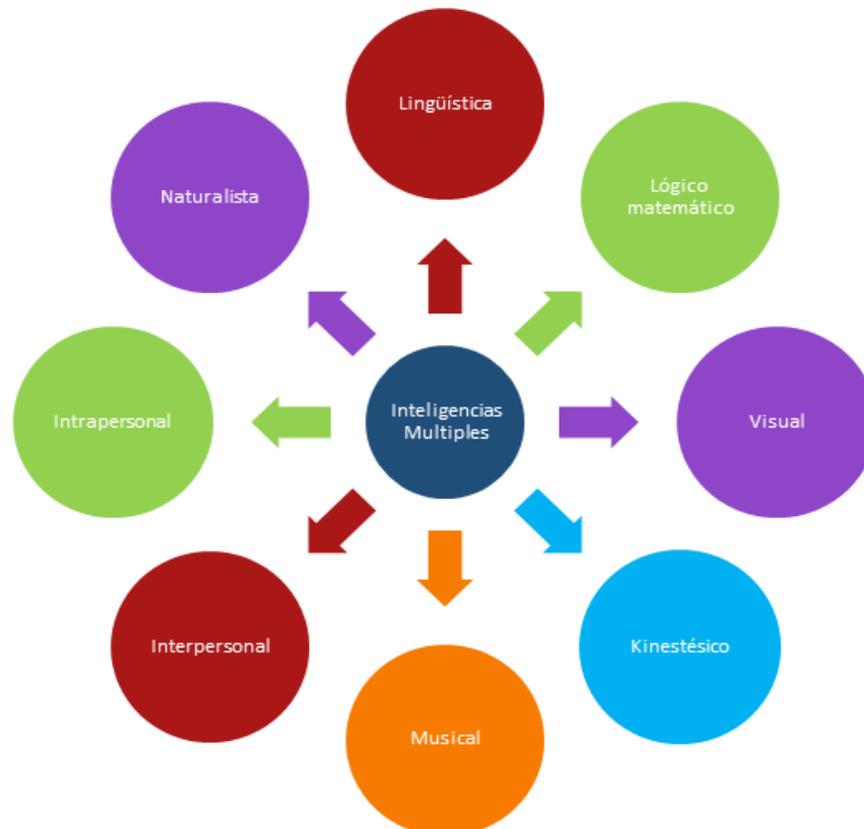




Figura 4. Esquema educativo sobre las inteligencias múltiples.

Lo cierto es que el aprendizaje de un idioma extranjero depende de una gama de factores donde el estudiante tiende a compenetrarse con el medio intelectual de su frecuencia y los diferentes medios que le permitan esquematizar un proceso de enseñanza aprendizaje. Esta práctica es parte operacional del ensayo y error, requerida para el perfeccionamiento de la adquisición del nuevo idioma.

Discusión:

Tras el análisis investigativo referente a las pruebas estandarizadas como requisito dentro del sistema de enseñanza superior, quedó evidenciado que existen fases para la medición de las pruebas en el idioma inglés, donde el docente de lenguas extranjera podrá fundamentarse para identificar si estas evaluaciones reflejan el trabajo desarrollado en el aula de clases.

Actualmente, en un mundo globalizado, las pruebas estandarizadas se convierten a nivel mundial en un requisito tanto de instituciones como de gobiernos y estados. Es parte importante de la función gubernamental educativa conocer de la manera más objetiva posible (cuantitativa y cualitativamente) el estado de docentes y estudiantes en cuanto a su desarrollo de estas competencias para brindar la capacitación necesaria a los primeros y la garantía de un mejor sistema de educación en lengua extranjera a los segundos.

Por tanto, a través de las pruebas no solo se pone en evidencia observable las técnicas de enseñanza-aprendizaje, sino además, se muestra que todo proceso en marcha tiene que ser evaluado de forma sistemática de la mejor manera posible tomando en cuenta nuevas didácticas, con miras a ajustar las metas a alcanzar.

Los objetivos y contenidos metodológicos serán los medios válidos y confiables en los diseños de evaluación de un sistema o programa educativo en particular. Lo importante es determinar si los programas educativos a nivel de inglés básico están teniendo éxito como requisito principal en la responsabilidad de las universidades y su contribución al mejoramiento académico.



Conclusiones

La evaluación de los contenidos de las pruebas científicas y estandarizadas en el idioma inglés para la enseñanza de la formación superior ha experimentado diversos cambios en estos últimos años. Así, el primer cambio ocurre en el enfoque tradicional o clásico acerca de la evaluación del proceso de enseñanza- aprendizaje. Actualmente, la nueva evaluación o sea la alternativa consiste en valorar los resultados de los aprendices. Se trata de la educación por competencias, que fomenta la participación activa del alumno en su propia formación.

Por consiguiente, se concluye esta investigación resaltando los aspectos generales del análisis evaluativo de las pruebas certificadas en el idioma inglés en la enseñanza superior, enmarcado en el diseño de una ensayo de evaluación, la articulación de los objetivos de formación a los ejercicios y los contenidos curriculares del período académico, con el fin de valorar los efectos del proceso de enseñanza- aprendizaje. Para ello, fue relevante tener en cuenta las características de la población, sus necesidades, intereses y habilidades de aprendizaje. Como consecuencia de los planteamientos metodológicos, teóricos y prácticos planteados en esta investigación, la evaluación sería un ideal de un instrumento homologado y estandarizados, que conllevaría a re orientar la percepción del mismo, de una manera positiva por parte de los estudiantes y la comunidad universitaria en toda su extensión, resultando ser este tipo de evaluación una herramienta de formación continua y un fundamento de proyección de la calidad de los aprendizajes de la lengua extranjera que definirían cada una de las etapa de los procesos de enseñanza aprendizaje de la misma.



Societas

REVISTA DE CIENCIAS

SOCIALES Y HUMANÍSTICAS

ISSN L: 2710-7639

<https://revistas.up.ac.pa/index.php/societas>

Vol. 25, No. 1, pp. 38 - 52 Enero-Junio, 2023

Fecha de recepción: 23/07/2022 / Fecha de aceptación: 10/10/2022

Referencias Bibliográficas

- Chaviano, O. (2016). La evaluación del aprendizaje: nuevas tendencias y retos para el profesor. *Revista EDUMECENTRO*, 136-148.
- Del Cid, M. (2018). Consideraciones acerca del Examen de Certificación en Inglés en la Universidad de Panamá. *Revista Científica Orbis Cognita*, 1-14.
- Guzmán, B. (2005). Las inteligencias múltiples en el aula de clases. *Revista de Investigación*, 177-202.
- Pérez, J. (Diciembre de 2007). *La evaluación como instrumento de mejora de la calidad del aprendizaje*. Obtenido de Universidad de Barcelona:
<https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/8004/tjipm.pdf>
- UNICyT. (26 de Agosto de 2021). *Proyecto de modificación - Reglamentos de idiomas reconocidos por UNESCO*. Obtenido de Universidad Internacional de Ciencia y Tecnología:
<http://unicyt.org/files/REGLAMENTO-DE-IDIOMAS-RECONOCIDOS-POR-LA-UNESCO.pdf>